

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE  
SAINT - EUGÈNE  
SAINTE - CÉCILE

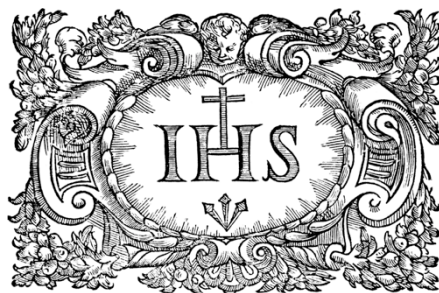
4, RUE DU CONSERVATOIRE  
75009 PARIS



DIMANCHE 3 AVRIL 2016  
MESSE DE 18H

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DE  
SAINT JEAN XXIII  
(FORME EXTRAORDINAIRE)

## PELERINAGE A ARGENTEUIL POUR L'OSTENSION DE LA SAINTE TUNIQUE



### DIMANCHE IN ALBIS – OCTAVE DE PAQUES

- DIMANCHE DE QUASIMODO -

STATION A SAINT-PANCRACE

#### INTROÏT

VIÈME TON - I PIERRE, 2, 2 – PSAUME 80, 2

QVASI MODO \* géniti infantes, alleluia :  
rationabile, sine dolo, lac concupiscite, alle-  
luia, alleluia. – Ps. Exsultate Deo adjutori  
nostro : \* jubilate Deo Jacob. – V̇. Glória  
Patri.

*Comme des enfants nouveau-nés, alléluia,  
désirez avec simplicité le lait tout pur, allé-  
luia, alléluia. – Ps. Exultez pour Dieu, notre  
secours, \* jubilez pour le Dieu de Jacob. –  
V̇. Gloire au Père.*

#### KYRIE I – LUX & ORIGO

VIII.

**K**

ÿ- ri- e \* e- lé- i-son. *ij.* Chri- ste

e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri-

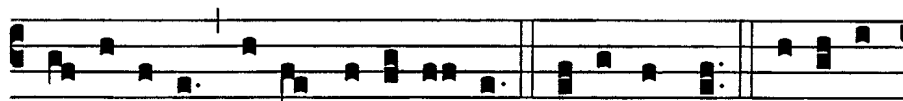
e \* e- lé- i-son.

#### GLORIA I

IV.

**G**

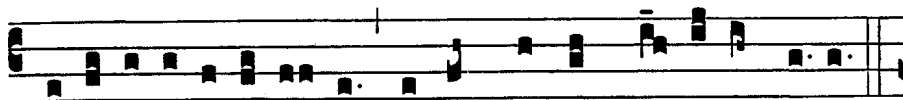
ló- ri- a in excél- sis De- o. Et in ter- ra pax



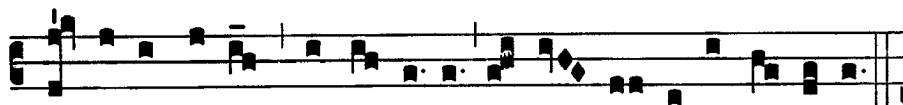
ho-mí-ni-bus bo-nae vo-luntá-tis. Laudámus te. Be-ne-dí-



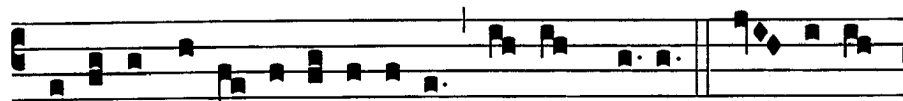
ci-mus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te.



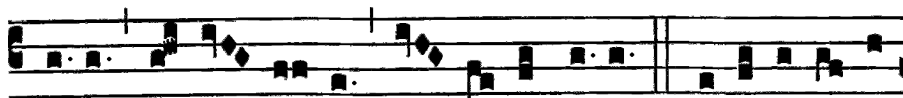
Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.



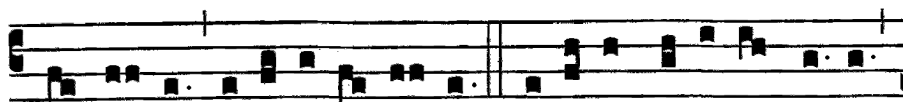
Dó-mi-ne De-us, Rex coe-léstis, De-us Pa-ter omní-po-tens.



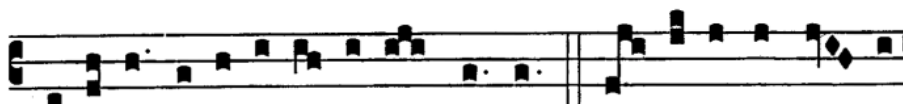
Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-su Christe. Dó-mi-ne



De-us, Agnus De-i, Fi-li-us Patris. Qui tol-lis pec-cá-



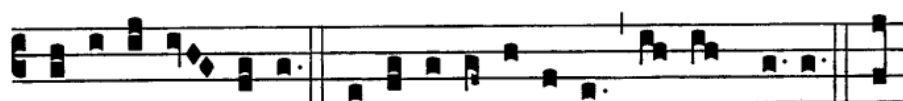
ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis pec-cá-ta mundi,



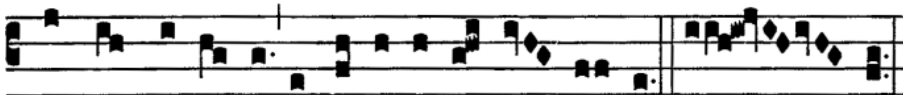
sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui se-des ad déx-te-



ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus.



Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Altí-s-si-mus, Je-su Christe. Cum



Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

## COLLECTE

℣. Dóminus vobíscum.

℟. **Et cum spírítu tuo**

**Orémus.** – PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui paschália festa peré-gimus, hæc, te largiénte, móribus et vita teneámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

## LECTURE DE L'ÉPITRE DE SAINT JEAN

I, 5, 4-10

Caríssimi : Omne, quod natum est ex Deo, vincit mundum : et hæc est victória, quæ vincit mundum, fides nostra. Quis est, qui vincit mundum, nisi qui credit, quóniam Jesus est Fílius Dei ? Hic est, qui venit per aquam & sanguínem, Jesus Christus : non in aqua solum, sed in aqua & sángine. Et Spírítus est, qui testificátur, quóniam Christus est vérítas. Quóniam tres sunt, qui testimónium dant in cælo : Pater, Verbum & Spírítus Sanctus : et hi tres unum sunt. Et tres sunt, qui testimónium dant in terra : Spírítus, & aqua, & sanguis : et hi tres unum sunt.

Si testimónium hóminum accípimus, testimónium Dei majus est : quóniam hoc est testimónium Dei, quod majus est : quóniam testificátus est de Fílio suo. Qui credit in Fílium Dei, habet testimónium Dei in se.

## ALLELUIA

VII<sup>EME</sup> TON - MATTHIEU, 28, 7

Alleluia, alleluia. – ℣. In die resurrectionis meæ, dicit Dóminus, præcédam vos \* in Galilæam.

*Alléluia, alléluia. – ℣. Au jour de ma résurrection, dit le Seigneur, je vous précèderai \* en Galilée.*

## ALLELUIA

VII<sup>EME</sup> TON - JEAN 20, 26

Alleluia. – ℣. Post dies octo, jánuis clausis, stetit Jesus in médio discipulórum suórum, et dixit : \* Pax vobis. Alleluia.

*Alléluia. – ℣. Huit jours après, les portes étant fermées, Jésus se tint au milieu de ses disciples, et il dit : \* « La paix soit avec vous ! ». Alleluia.*

**Prions.** – *Accorde, Dieu tout-puissant, qu'après avoir célébré les fêtes pascales, nous les fassions par ta grâce passer dans nos mœurs & notre vie. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

In illo témpore : Cum sero esset die illo, una sabbatórum, et fores essent clausæ, ubi erant discipuli congregáti propter metum Judæórum : venit Jesus, et stetit in médio, et dixit eis : Pax vobis. Et cum hoc dixisset, osténdit eis manus et latus. Gavisi sunt ergo descípuli, viso Dómino. Dixit ergo eis íterum : Pax vobis. Sicut misit me Pater, et ego mitto vos. Hæc cum dixisset, insufflavit, et dixit eis : Accípite Spíritum Sanctum : quorum remiséritis peccáta, remittúntur eis ; et quorum retinuéritis, reténta sunt.

Thomas autem unus ex duódecim, qui dicitur Dídymus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixérunt ergo ei álii discípuli : Vídimus Dóminum. Ille autem dixit eis : Nisi vídero in mánibus ejus fixúram clavórum, et mittam dígitum meum in locum clavórum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam.

Et post dies octo, íterum erant discípuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus, jánuis clausis, et stetit in médio, et dixit : Pax vobis. Deínde dicit Thomæ : Infer dígitum tuum huc et vide manus meas, et affer manum tuam et mitte in latus meum : et noli esse incrédulus, sed fidélis. Respóndit Thomas et dixit ei : Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus : Quia vidísti me, Thoma, credidísti : beáti, qui non vidérunt, et credidérunt.

Multa quidem et ália signa fecit Jesus in conspéctu discipulórum suórum, quæ non sunt scripta in libro hoc. Hæc autem scripta sunt, ut credátis, quia Jesus est Christus, Fílius Dei : et ut credéntes vitam habeátis in nómine ejus.

*En ce temps-là, le soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où se trouvaient les disciples étant fermées par crainte des Juifs, Jésus vint, il se tint au milieu d'eux, et il leur dit : « La paix soit avec vous ! » Et en disant cela, il leur montra ses mains et son côté. Alors les disciples se réjouirent en voyant le Seigneur. De nouveau Jésus leur dit : « La paix soit avec vous ! Comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. » Ayant dit cela, il souffla sur eux et il leur dit : « Recevez l'Esprit-Saint. A qui vous remettrez les péchés, ils seront remis. A qui vous les retiendrez, ils seront retenus. » Or Thomas, l'un des Douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux quand vint Jésus. Alors les autres disciples lui dirent : « Nous avons vu le Seigneur. » Mais il leur dit : « Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, si je ne mets pas mon doigt à la place des clous, si je ne mets pas ma main dans son côté, je ne croirai point. »*

*Huit jours après, les disciples se trouvaient de nouveau à l'intérieur, et Thomas était avec eux. Jésus entra, les portes étant fermées ; il se tint au milieu d'eux et il dit : « La paix soit avec vous ! » Puis il dit à Thomas : « Avance ton doigt ici, et vois mes mains ; avance ta main, et mets-la dans mon côté ; et ne sois plus incrédule, mais croyant. » Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! » Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru. Heureux ceux qui croient sans avoir vu. »*

*Il est encore beaucoup d'autres signes que Jésus accomplit en présence des disciples et qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ceux-ci ont été écrits afin que vous croyiez que Jésus est le Messie, le Fils de Dieu, et qu'en croyant, vous ayez la vie en son nom.*

CREDO III

III.

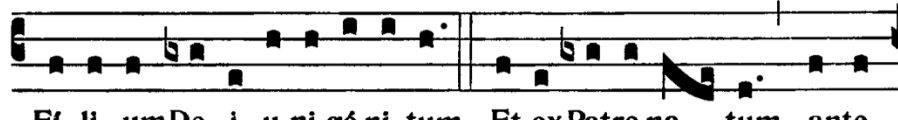




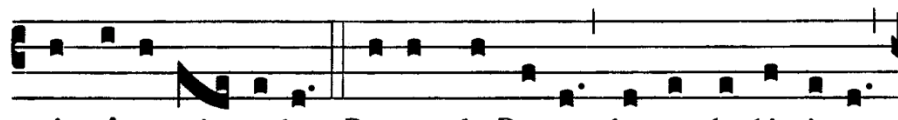
factó-rem coe-li et terrae, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-



vi-si-bí-li-um. Et in u-num Dómi-num Je-sum Christum,



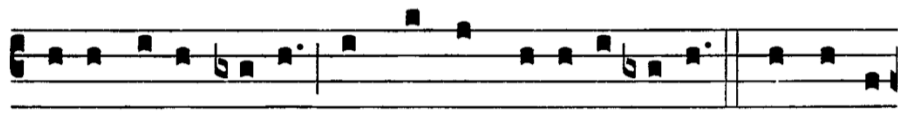
Fí-li-um De-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante




ó-mni-a saé-cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,



De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa-ctum, consub-



stanti-á-lem Patri: per quem ó-mni-a fa-ctasunt. Qui propter



nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de coe-




lis. Et in-carná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí-a



Virgi-ne: Et ho-mo fa-ctus est. Cru-ci-fi-xus é-ti-am pro



no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et se-púl-tus est. Et



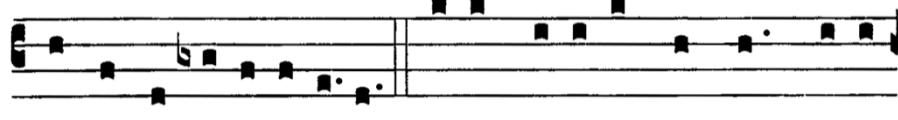
re-surré-xit tér-ti-a di-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascén-



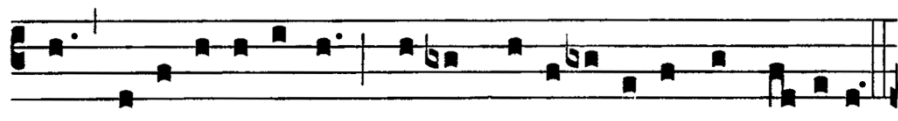
dit in coe- lum: sedet ad dexte-ram Pa- tris. Et i- te- rum ven-



tú- rus est cum gló- ri- a ju- dí- cá- re vi- vos, et mór- tu- os: cu-



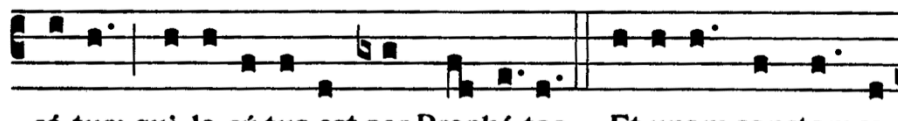
jus re- gni non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum San- ctum, Dómi-



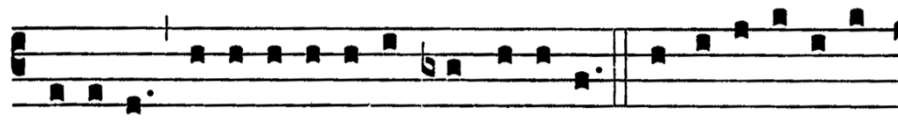
num, et vi- vi- fi- cá- tem: qui ex Pa- tre Fi- li- ó- que pro- cé- dit.



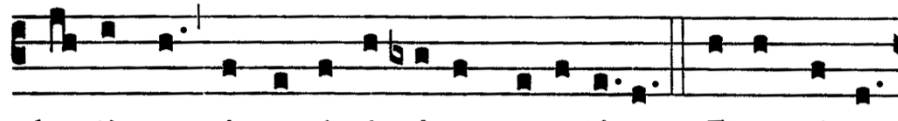
Qui cum Pa- tre et Fi- li- o si- mul ad- o- rá- tur, et conglori- fi-



cá- tur: qui lo- cú- tus est per Prophé- tas. Et unam sanctam ca-



thó- li- cam et a- postó- li- cam Ecclé- si- am. Conff- te- or unum



bap- tí- sma in re- mis- si- ó- nem pec- ca- tó- rum. Et expécto



re- surrecti- ó- nem mortu- ó- rum. Et vi- tam ven- tú- ri saé-



cu- li. A- men.



## OFFERTOIRE

### Répons du Propre

Angelus \* Dómini descendit de cælo, et dixit mulieribus : Quem quæritis, surréxit sicut dixit, alleluia.

VIII<sup>EME</sup> TON - MATTHIEU 28, 2 & 5-6

*L'Ange \* du Seigneur descendit du ciel, et dit aux femmes : Celui que vous cherchez est ressuscité, comme il l'avait dit, alléluia.*

### SECRETE

Súscipe múnera, Dómine, quæsumus, exultántis Ecclesiæ : et cui causam tanti gáudii præstitisti, perpétuæ fructum concède lætitiæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, ...

*Reçois, Seigneur, les dons de ton Eglise exultante ; et, lui ayant accordé la cause d'une telle joie, donne-lui la jouissance du bonheur éternel. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

### PREFACE DE PAQUES

Ÿ. PER ómnia sæcula sæculórum.

℞. **Amen.**

Ÿ. Dóminus vobíscum.

℞. **Et cum Spíritu tuo.**

Ÿ. Sursum corda.

℞. **Habémus ad Dóminum.**

Ÿ. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℞. **Dignum et justum est.**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre : Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus.

Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militiæ cælestis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes :

Ÿ. ... pour tous les siècles des siècles.

℞. **Amen.**

Ÿ. Le Seigneur soit avec vous.

℞. **Et avec ton esprit.**

Ÿ. Elevons nos cœurs.

℞. **Nous les tournons vers le Seigneur.**

Ÿ. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

℞. **Cela est digne et juste.**

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te louer, Seigneur, en tout temps, mais plus triomphalement encore en ce temps où le Christ, notre Pâque, a été immolé.*

*C'est lui en effet l'Agneau véritable, qui a ôté les péchés du monde. Lui qui par sa mort a détruit notre mort, et par sa résurrection a réparé notre vie.*

*Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Archanges, avec les Trônes & les Dominations, & avec toutes les armées célestes, nous chantons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :*

### SANCTVS I

IV.



anctus, \* Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-ba-

oth. Ple-ni sunt coe- li et terra gló- ri- a tu- a. Ho-sán-



na in ex-célsis. Be-ne-díctus qui ve-nit in nó-mi-ne



Dó-mi-ni. Ho-sánna in ex-cél-sis.

### APRES LA CONSECRATION

O salutaris hostia sur le ton de Salve festa dies - adaptation & harmonisation : Henri de Villiers & Touve Ratovondrahety

O Salutaris Hóstia,  
Quæ cœli pandis óstium :  
Bella premunt hostília ;  
Da robur, fer auxiliúm.

*Ô victime salulaire,  
Qui nous ouvrez la porte du ciel,  
L'ennemi nous livre combat,  
Donne-nous puissance, force et secours.*

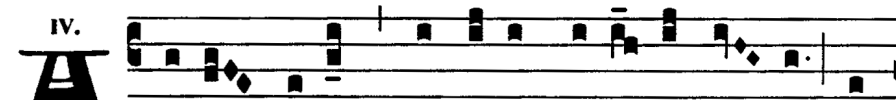
O vere digna Hostia,  
Spes única fidélium :  
In te confidit Fráncia ;  
Da pacem, serva lílium.

*Ô vraiment digne Hostie  
Unique espoir des fidèles,  
En toi se confie la France,  
Donne-lui la paix, conserve le lys.*

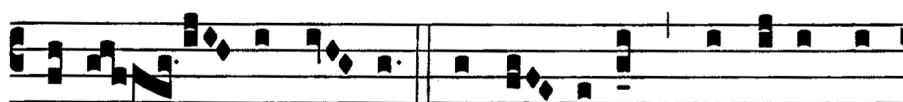
Uni trinóque Dómino  
Sit sempitérna glória :  
Qui vitam sine término  
Nobis donet in pátria. Amen.

*Au Seigneur un et trine  
Soit la gloire sempiternelle ;  
Qu'il nous donne dans la patrie  
La vie qui n'a pas de terme. Amen.*

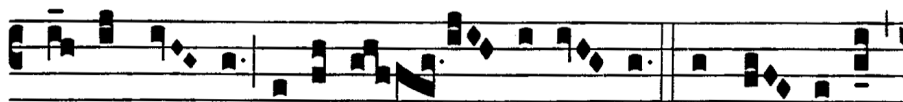
### AGNVS DEI I



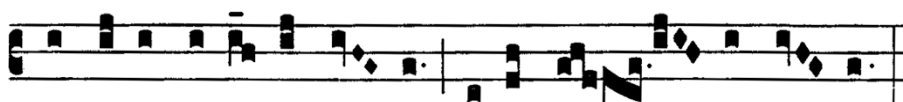
**A** -gnus De- i, \* qui tol-lis peccá-ta mun-di: mi-



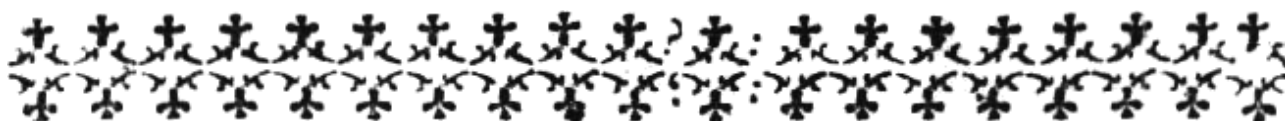
se-ré- re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol-lis pec-



cá-ta mun-di: mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, \*



qui tol-lis peccá-ta mun-di: do-na no- bis pa- cem.



## COMMUNION

### Antienne du Propre

VI<sup>ÈME</sup> TON - JEAN 10, 27

Mitte \* manum tuam, et cognosce loca clavórum, alleluia : et noli esse incredulus, sed fidélis, alleluia, alleluia, alleluia.

*Avance \* ta main et reconnais la place des clous, alléluia ; et ne sois plus incrédule, mais croyant, alléluia, alléluia, alléluia.*

### Prière pour la France, sur le VI<sup>e</sup> ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Dómine, salvam fac Gálliam : \*  
Et exáudi nos in die  
qua invocaverímus te. (ter).

*Seigneur, sauve la France,  
Et exauce-nous au jour  
où nous t'invoquerons.*

## POSTCOMMUNION

∅. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

**Orémus.** – Quæsumus, Dómine, Deus noster : ut sacrosáncta mystéria, quæ pro reparatiónis nostræ munímine contulisti ; et præsens nobis remédium esse fácias, et futúrum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**Prions.** – *Nous te le demandons, Seigneur, notre Dieu : que les très saints mystères, que tu as institués en vue d'assurer notre salut, nous soient notre remède tant pour cette vie présente que pour la future. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℞. Amen

## ITE MISSA EST I & BENEDICTION

VII. 

- te, mis-sa est.  
De- o grá- ti- as.

## AU DERNIER ÉVANGILE

Regina cæli – mise en polyphonie d'après Charles de Courbes (1622)

6. 

**R** Egína caéli \* laetáre, alle-lú-ia : Qui-a quem me-  
  
ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurrexit, sic-ut dixit, alle-  
  
lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.

*Reine du ciel, réjouis-toi, alléluia,  
Car celui que tu as mérité de porter, alléluia,  
Est ressuscité, comme il l'avait dit, alléluia,  
Prie pour nous Dieu, alléluia.*

## STATION EN L'HONNEUR DE LA SAINTE TUNIQUE

Séquence de la messe votive de la Sainte Tunique de l'ancien rit parisien (Missale Parisiensis Ecclesiae, 15050) – traduction versifiée du XVIII<sup>ème</sup> siècle. L'oraison est tirée de cette même messe.

1. Plebs pistica, prome laudes,  
Redemptori cujus gaudes  
Hbaitu dignissimi. *A ton Sauveur, peuple fidèle,  
Chante une louange éternelle  
Pour son vêtement précieux.*
2. Fide firma per quem audes  
Hostiles vincere fraudes  
Agressu tutissimo *Tous les démons tu pourrais vaincre  
Si la foi te pouvait convaincre  
Que c'est l'habit du Roi des Cieux.*
3. Vestis hæc est manuale  
Matris opus virginale,  
Actum sine suttura. *C'est la Tunique sans couture  
Que la Vierge, Mère très pure,  
A faite de ses propres mains.*
4. Corpus tegit filiale,  
Donec debitum mortale  
Ferre pro creatura. *Son Fils en couvrit sa chair tendre  
Jusqu'au jour qu'on lui fit répandre  
Le sang qui sauva les humains.*
5. O mirandum vestimentum,  
Cujus actas dat augmentum  
Ab ejus infantia. *O vêtement inestimable  
Qui d'une manière ineffable  
Croissait autant que le Sauveur.*
6. Simul sumunt incrementum,  
Nullum vestis nocumentum  
Gerens, labis nescia. *Il s'en est servi sans le rompre,  
Et les temps ne l'ont pu corrompre  
Depuis cette insigne faveur.*
7. Hanc Judæi rapuerunt  
Et sortem super miserunt  
Nolentes partiri. *Les soldats prirent ce saint gage,  
Et n'en firent aucun partage,  
Mais ils le jetèrent au sort.*
8. Nam, quod vates prædixerunt,  
Hæc ignari perduxerunt  
Effectum sortiri. *Sans le savoir ils accomplirent  
Ce que les Prophètes prédirent  
De ce Dieu qu'ils mettraient à mort.*
9. Quam ab oris gentilium  
Imperator fidelium  
Karolus extraxit, *Charlemagne enfin le retire  
Des lieux où sous un dur empire  
Gémit à présent le chrétien.*
10. Regno gestante liliū  
Per virtutis auxilium  
Hæc famam protraxit. *Pour lors, cet habit dans la France  
Fit connaître par sa puissance  
Qu'il en est le plus fort soutien.*
11. Ab argento sumpsit nomen  
Oppidum, quo dedit numen  
Sacram collocari, *Argenteuil est l'heureuse ville  
Où Dieu, comme dans un asile,  
Veut que l'on garde ce trésor.*
12. Ubi gratis dat juvamen  
Christicolis hoc velamen,  
Dignum decorari. *Là les chrétiens dans leur misères  
Reçoivent des biens salutaires,  
Beaucoup plus précieux que l'or.*
13. Guerrarum per intervalla  
Vestis muro latens illa  
Stat nullo sciente. *Mais pendant une longue guerre  
Dans le sein d'un mur on le serre  
Et le temps le met en oubli.*
14. Unde fulgent miracula,  
Monachorum oracula  
Angelo ducente. *Ensuite on y voit des miracles,  
Un saint moine entend des oracles,  
Et l'y retrouve enseveli.*

15. O quam certa probatio,  
Indiscreta devotio  
Militi frangenti,
16. Cui vitæ sedatio  
Fuit & restauratio  
Reatum lugneti.
17. Vt fore Christi tunicam,  
Quam mater egit unicam,  
Fidelis confidat,
18. Gratiarum mirificam  
Et nostræ precis amicam  
Hanc nullus diffidat.
19. Quam colentes post mortalem  
Stolam Christus immortalem  
Det ferre nuptiis.
20. Perducens ad triumphalem  
Collætantes Hierusalem  
Summis deliciis. Amen.

*La preuve de cette merveille  
Est l'imprudence sans pareille  
D'un soldat tout prêt d'en couper.*

*Pour sa faute un grand mal l'afflige ;  
Il s'en repent à ce prodige,  
Et Dieu cesse de le frapper.*

*Ainsi sans douter de l'histoire,  
Croyons que la Reine de gloire  
A fait cette Robe à son Fils.*

*Que nul chrétien ne s'en défende,  
Mais que plutôt il en attende  
Des faveurs qui n'ont point de prix.*

*Afin que sa robe mortelle  
Lui soit changée en immortelle  
Aux noces du céleste Epoux,*

*Où le conduisant qu'il lui donne  
Une triomphante couronne  
Et part aux plaisirs les plus doux. Amen.*

℣. Dóminus induit me vestimentis salutis,

℣. Le Seigneur m'a vêtu du vêtement du salut.

℞. **Et indumento justitiæ circumdedit me.**

℞. **Et il m'a entouré du vêtement de justice.**

**Orémus.** – OMNIPOTENS sempiterno Deus, qui humano generi ad imitandum humilitatis exemplum Salvatorem nostrum carnem sumere et crucem subire fecisti, supraque sacram et inconsutilem Tunicam ejusdem sortem mitti permisisti ; concede propitius nos humilitatis & patientiæ ipsius sequi vestigia, ut resurrectionis gratia veste cœlesti stolaque immortalitatis indui, cum sanctis et electis tuis, mereamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

**Prions.** – Dieu tout-puissant & éternel, qui pour donner au monde l'exemple d'une profonde humilité, as voulu que ton Fils se revêtit de la chair, souffrit la mort de la Croix, & qui as aussi permis que sa Tunique sans couture fût jetée au sort, accorde-nous par ta grâce, qu'imitant son humilité & sa patience, nous méritions d'être au jour de la Résurrection revêtus avec tes saints de la robe céleste & du vêtement de l'immortalité. Par ce même Christ notre Seigneur.

℞. **Amen.**



Schola Sainte Cécile  
Direction : Henri de Villiers  
A l'orgue, Thomas Guilbaud





NON SCINDAMVS EAM  
*Ioan. Cap. 19. V. 24.*